

114 年度臺南市西拉雅族基本詞彙及句型徵選計畫

壹、目的：

- 一、保存與傳承語言文化：西拉雅族語是臺南在地原住民族文化的重要資產，本計畫旨在保存西拉雅族語的基礎詞彙與句型，協助推動語言的學習與傳承，讓下一代能夠接觸並使用母語，進而延續族群的文化脈絡。
- 二、促進語言教學與學習：彙整出 300 個西拉雅族語基本詞彙及 20 個基本句型，作為教學者與學習者的課程目標。這些詞句將有助於建立西拉雅族語學習的基礎，並促進學校課程及語言推廣活動中的實際應用。

貳、辦理單位：

- 一、主辦單位：臺南市政府原住民族事務委員會
- 二、承辦單位：臺南市立蓮潭國民中小學
- 三、協辦單位：臺南市政府教育局、新化區口埤實驗小學、東山區吉貝耍國小、教育局原住民族教學資源中心

參、徵件對象：本市西拉雅族相關協會、現於學校內教授西拉雅族語之教學人員。

肆、徵選內容：

以西拉雅族常用語言詞彙及句型為主，並以詞頻（使用頻率）、難易程度來分類，初階詞彙以日常生活環境相關為優先，如「親屬稱謂」、「動植物」、「農產與食物」、「自然環境」、「身體部位與感官情緒」、「顏色大小」等，做為初階詞彙 300 字及句構 20 句型。

伍、收件方式及時間：

一、收件方式：

請填寫以下表件「推薦表-團體(附件 1)」或「推薦表-個人(附件 2)」、「類別表(附件 3)」，並寄至臺南市立蓮潭國民中小學（741 臺南市善化區蓮潭里 17 鄰陽光大道 366 號）蔡維格主任

收，上列附件之電子檔，傳送至 lovekahnbest@ltjps.tn.edu.tw。
若有任何問題，請撥打聯絡電話 06-583-7755 分機 4010 洽蔡主任。

二、收件日期：即日起至 114 年 8 月 29 日(星期五)止，郵戳為憑。

陸、評選方式

- 一、遴聘熟稔西拉雅族文化、語言等相關領域之專家學者等擔任委員，評選 300 字、20 句型做為初階詞彙、句構。
- 二、討論會議採共識決。

柒、預期效益：

- 一、建置通用西拉雅族語學習詞表及句型參考資料，作為本市族語教學、編輯教案及教材編製主要使用指標，並提升族人學習及使用族語意願，逐步建置西拉雅族語言能力認證基礎指標。
- 二、後續編輯西拉雅族語輔助教材並提供影音數位教材，鼓勵族人隨時隨地學習族語，裨益本市國小、國高中學生及族人。

捌、獎勵：承辦本案之有功人員，得依「臺南市立高級中等以下學校教職員獎懲案件作業規定」辦理敘獎。

玖、經費來源：由本府原住民族事務委員會相關預算支應。

壹拾、本計畫奉核定後實施，本計畫如有未盡事宜得隨時補充修正之，修正時亦同。

〈附件 1〉

114 年度臺南市西拉雅族基本詞彙及句型徵選推薦表(團體)

填表日期： 年 月 日

送件單位(學校/部落/協會)全銜：		(中文)
		(英文)
族語教師姓名 1：	(中文)	(英文)
(siraya)		
族語教師姓名 2：	(中文)	(英文)
(siraya)		
族語教師姓名 3：	(中文)	(英文)
(siraya)		
族語教師姓名 4：	(中文)	(英文)
(siraya)		
族語教師姓名 5：	(中文)	(英文)
(siraya)		
送件單位(學校/部落/協會)代表連絡人：		
手機：	E-mail：	
住址：		

〈附件 2〉

114 年度臺南市西拉雅族基本詞彙及句型徵選推薦表(個人)

填表日期： 年 月 日

族語教師姓名：	(中文)	(英文)
(siraya)		
送件人連絡資訊：		
手機：	E-mail：	
住址：		

〈附件 3〉

114 年度臺南市西拉雅族基本詞彙及句型徵選推薦類別表

類別 1：數詞(數字)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	sasat	sa.sat	1	one
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 2：序數(數字)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	nawnamu	naw.na.mu	第一	first
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 3：親屬稱謂

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	ama/raman	a.ma/ra.man	爸爸/父親	father
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 4：身體部位

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	mata	ma.ta	眼睛	eye
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 5：肢體動作(動詞)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	apit	a.pit	起來	to raise
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 6：時間詞

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	madama	ma.dama	早晨	morning
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 7：感官功能(動詞)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	kmita	kə.mi.ta	看	to see
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 8：動物、鳥類、昆蟲

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	akakul	a.ka.kul	大冠 鷲	crested serpent eagle
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 9：植物(花、草、樹)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	abiki	a.bi.ki	檳榔	betel nut
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 10：食物與調味品

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	vaat	va.at	豬肉	pork
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 11：水果

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	vua	vu.a	果子	fruit
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 12：常見物品(不含食品)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	kulan	ku.lan	杯子	cup
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 13：自然物(山川地理、自然景觀)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	vare	va.re	風	wind
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 14：天氣現象(名詞、動詞、形容詞)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	udal	u.dal	雨	rain
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 15：描述人的外表

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	mamu	ma.mu	年老的	old
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 16：場所(地點)與建築

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	kuva	ku.va	集會所/公廨	temple
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 17：疑問詞(5W)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	mang / kamang	mang / ka.mang	甚麼	what
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 18：否定詞

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	asi	a.si	不	no/ not
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 19：顏色

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	maiphang	ma.i.phang	紅	red
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 20：靜態動詞(表狀態、特徵的描述)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	mahaal	ma.haal	輕的	light
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 21：衣物與飾品

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	kasuy	ka.suy	褲子	breeches
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 22：情緒思維(表喜怒哀樂等情緒動詞)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	mukiap	mu.kiap	驚訝	marvel
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 23：方位詞(空間位置)

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	halap	ha.lap	上面(表面有接觸)	on
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 24：方向

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	reya	re.ya	東方	east
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 25：職業、人物、身分

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	tamatakul	ta.ma.ta.kul	農夫	farmer
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 26：文化信仰、習俗節慶詞彙

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	inibs	i.ni.bs	女性祭司	female priest
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 27：樂器、農耕農具與狩獵獵具

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	tkux	tə.kux	箭	arrow
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 28：其他

編號	西拉雅詞彙	標音	中文詞意	英文對照
例 1	tatakr	ta.ta.kir	項圈	chains
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

*表格不足，請自行擴充。

類別 28：基本句型

編號	西拉雅族語句型	中文句意	詞性結構	分詞解析	英文對照
例 1	Ti Vokalix ta teni.	她是 Vokalix。	名詞+動詞+主詞(表身分/狀態)	Ti (名詞標記) Vokalix (人名)、ta (是)、teni (她)	She is Vokalix.
例 2	Akumea ko ki ruha ki sulat.	我有兩本書。	動詞+主詞+介詞+數詞+介詞+名詞(表擁有)	Akumea (有)、ko (我)、ki (介詞)、ruha (二)、ki (介詞)、sulat (書)	I have two books.
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

*表格不足，請自行擴充。